

Revista Cultural  
Esquel. Chubut  
Patagonia Argentina

Año 1 - N° 1  
Julio 2012



# El Encuentro Experimental de Tango Invierno



# Invierno

## Editorial

**El TANGO** declarado Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad, convoca, atrae, despierta curiosidad y emociona. Se traduce de diversas formas con características que lo definen en su sensibilidad, y estilo. Estas formas que le son propias están vivas, son dinámicas, funcionales, y de la mayor vigencia. Su carácter auténtico de fenómeno cultural popular es el que le asegura justamente trascendencia universal. El **Encuentro Experimental de Tango**, es un evento SIN FINES DE LUCRO, que se realiza anualmente desde el año 2008, propiciando un espacio de inspiración tanguera atravesado por múltiples discursos y prácticas, interrelacionando la danza, la música, la palabra, la imagen. **La experimentación** es la estrategia creativa privilegiada, porque nos permite correr los bordes, ampliar de un modo no convencional las distintas miradas, haciendo surgir otras versiones del tango. Desde esta perspectiva, el tango, se debate con lo literal, restableciendo sin cesar su efecto de metáfora. No se trata de certezas, sino de abrirse a la resonancia del gesto, y del movimiento, en el encuentro con el otro.

**El 5º Encuentro Experimental de Tango**, se realizará este año por primera vez en invierno. Cuatro primaveras fueron necesarias para encontrar el momento oportuno y entender el valor del tango como nacimiento, como origen, como metáfora de un pasaje.

**INVIERNO** es morir y nacer al mismo tiempo, es la conclusión y el inicio. Como el tango, una danza que se baila con intensidad y pasión, como si fuese el primero y el último al mismo tiempo. Estas tierras fantásticas: el invierno de La Patagonia y el Tango no son para cualquiera. Son para los que, como nosotros, estamos dispuestos a morir y nacer varias veces.

La ORGANIZACIÓN del Encuentro Experimental de Tango, está a cargo del **GRUPO TANGOESQUEL**, el cual está integrado por personas que con su trabajo voluntario aportan al desarrollo de este evento. Esta iniciativa cuenta con el apoyo y auspicio de la Subsecretaría de Cultura y Educación de la Municipalidad de Esquel. Recibió el auspicio de la SECRETARÍA DE CULTURA DE

NACIÓN, a través del Programa MÚSICOS POR EL PAÍS.

Ha sido Declarada por el HCD, de **INTERÉS MUNICIPAL (Res. N° 2141/10 y N° 63/12)** y por la Honorable Legislatura, de **INTERÉS PROVINCIAL (Resolución 130/12 Interés Legislatura- y decreto 60/12)**.

**El Grupo TangoEsquel**, se conformó a partir del interés y la necesidad de sumar voluntades y acciones concretas para llevar a cabo un proyecto común, que favorezca el desarrollo del tango en la ciudad y la región, en base a dispositivos artísticos de intercambio genuino, como así también en contextos sociales que el tango ofrece, como la milonga.

Siendo un equipo de trabajo voluntario, se sostiene ante todo en la decisión personal y el acuerdo profundo con el espíritu del encuentro. Este año lo integramos: Darío Castro, Silvina Algañarás, Jimena Fernández, Egon Ivan Rost, Verónica Hidalgo, Adriana Martínez, Nilo Ferrer, Pablo Cad, Cecilia Loffredo y Daniel García.

Queremos agradecer a todos aquellos que han hecho posible la concreción del encuentro:

Secretaría de Gobierno y Subsecretaría de Cultura y Educación de la Municipalidad de Esquel, Centro Cultural Melipal, Lotería de la Provincia del Chubut, HCD de Esquel, legislatura Provincial, Dirección de cultura de Trevelin, prestadores de servicios turísticos, comerciantes, artistas, Asociación Española, Diario Puerta E, medios gráficos, radios, Canal 4, Matías Peláez, Elba Willhuber, Cecilia Vallejos, Grupo «Arcos» y Paz Misurelli (Trevelin), Grupo Gotango (Aldea Escolar), Adrián Samaniego, Alda Gonzalvez y Grisel Arnoudo y Pedro Mastroiani (Lago Puelo-El Bolsón), Elda Griffith, Eduardo Delgado, Diego Decara, Braulio Martos.



# Tercera Llamada,

Es un espacio de formación, creación y producción artística. El principal objetivo de nuestro trabajo es el de profundizar la investigación artística, mediante la exploración de elementos de distintas disciplinas, sobre todo de las artes del movimiento. Como así también sus mecanismos y estrategias de composición, a fin de enriquecer los procesos creativos. Es un proyecto de Daniel García, Cecilia Loffredo y Darío Castro, el cual surge de la indagación que venimos realizando, a la cual nombramos Teatro en estado de Danza. Desde este lugar el equipo propone los siguientes talleres: folclore, contact improvisación, tango, danza contemporánea, contact tango y espacios de formación para directores y asesoramiento en procesos creativos.

Eduardo Delgado Hernández (Teatro, México), Paz Misurelli y Francis Bustamante (Viola, violín, violonchelo), integran también el equipo como maestros invitados, y Solana García como diseñadora a quienes hemos convocado por su experiencia y calidad artística.

Nuestro desafío como artistas y educadores es profundizar en los distintos lenguajes encontrando formas propias de indagación y transmisión. Nos proponemos desarmar y volver a construir. Posibilitando, a través de los distintos talleres, muestras, seminarios, la apertura de canales expresivos que contribuyan al desarrollo de la sensibilidad y el entrenamiento técnico específico, generando contextos de mayor libertad creativa.

Esta revista es un nuevo espacio del proyecto Tercera Llamada, que nos permite difundir y desarrollar temáticas diversas, En esta primera edición el tema que nos convoca es el TANGO, y en especial el 5º Encuentro Experimental de tango.

Av. Alvear 1324- tel 02945 455387  
tercerallamadaesquel@gmail.com  
Esquel-Chubut-Patagonia Argentina

## Tercera Llamada

### Revista cultural

Esquel. Chubut- Patagonia  
Argentina  
Año 1- N° 1  
Julio 2012

### Directores Responsables:

Cecilia Loffredo- Daniel García

### Redacción y Administración:

Av. Alvear 1324- tel 02945 455387  
CP 9200- Esquel

### Diseño y diagramación:

Gabriela Novas Comunicación  
Visual

### Impresión:

COPY 007  
Rivadavia 912 - Tel. 456613

### Colaboradores:

Analia Ansa  
Jorge Oriola  
Chele Díaz  
Elizabeth Morgan Toulón  
Graciela Bonanseña  
Natacha Iglesias

### Fotos:

Daniel Carmona  
Angel Ortíz  
Manuel Rivera

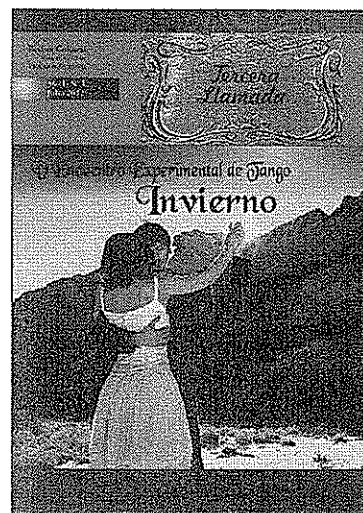
### Diseño logo Tercera Llamada:

Solana García

Registro de la propiedad  
intelectual: En trámite

### Nuestra portada:

Foto INVIERNO/ Daniel Carmona



# 1º Encuentro Experimental

## de TANGO

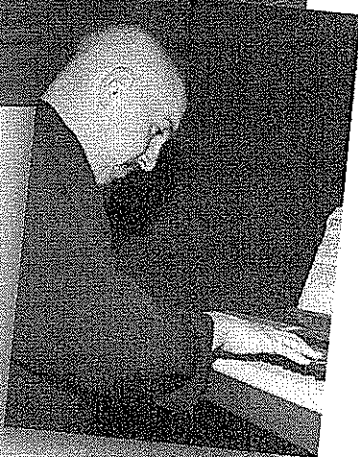
del 10 al 12 de octubre 2008

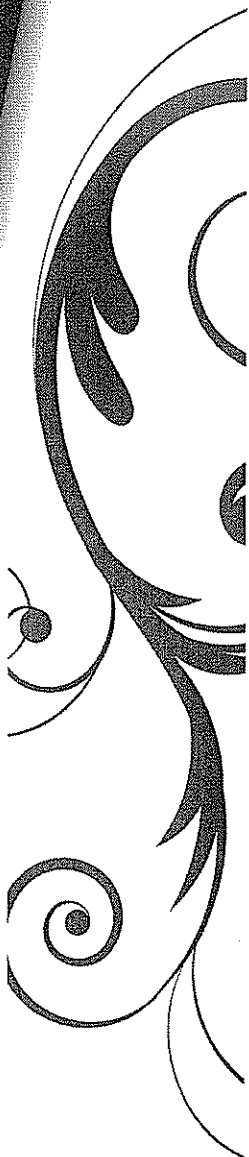
En esta primera experiencia, el objetivo principal fue realizar en Esquel un evento que reúna y vincule, a todos los amantes del TANGO, que desde el interés en participar de un evento social, se acerquen a otras formas de expresión artística y de inspiración tanguera.



Intercambio de experiencias, de abrazos, de marcas, de estilos, de estéticas, de lenguajes artísticos. Que cada quién tenga la oportunidad de "decir" a su modo. Guiado por el criterio de alentar las posibilidades de encuentro y expresión de diversidades. Contribuyendo a que aquellos que lo deseen, se ubiquen con su trabajo, en el centro de la escena.

La MILONGA, es sin lugar a dudas, el lugar del encuentro. Es allí donde el baile protagoniza la escena y concilia lo inconciliable...se achican los abismos, se acortan las distancias, se emparejan las edades, se acomodan los cuerpos, con su particular concepción del tiempo: mezcla rara de los de antes, los de ahora, los que vuelven, los de siempre....algunos pequeños gestos comunes hacen de código. Solo así, la ficción del encuentro se despliega, y vuelve a comenzar gracias al contacto que la hace efectiva...en otro lugar, otra forma, otra versión, otro relato...hablo de la milonga. Hagamos latir una trama real de ficción tanguera...vistas, aromas, sonidos, sabores, historias, amores...





Que la diversidad de lenguajes artísticos, vertientes estéticas, y escénicas, puedan tener su lugar, desde las más clásicas hasta las más vanguardistas...sin previas jerarquías.

Partiremos de un engaño, como en la milonga, seremos todos iguales...para que en el devenir del encuentro las diferencias se desplieguen, se muestren, y tengan todas el protagonismo que merecen...será un ejercicio para el alma, para el oído, la vista y la sensibilidad corporal... El tango permite escribir de algún modo lo indecible del encuentro o los encuentros posibles. El desafío será animarnos a entrar en este universo como otros lo ven, lo sienten, lo bailan, y lo transmiten. Decir del tango, lo que se quiera y como se quiera...bailando, actuando, recitando, pintando, fotografiando, tocando... Participaron maestros, artistas y público en general de Córdoba, Río Negro, Neuquén, Buenos Aires y distintas ciudades de la Provincia del Chubut.



**FOTOCOPIAS Y ANILLADOS**

**SELLOS - ART. LIBRERIA - PLASTIFICADOS - IMP. LASER COLOR**

Rivadavia 912 - Esquel - Chubut  
Tel. (02945) 456613  
E-mail: copy007@esquel@hotmail.com

**Productos Elaborados Artesalmente**

SAN MARTIN 1179  
ESQUEL - CH.  
**TEL. 15448246**  
Hab. Com. N° 06844



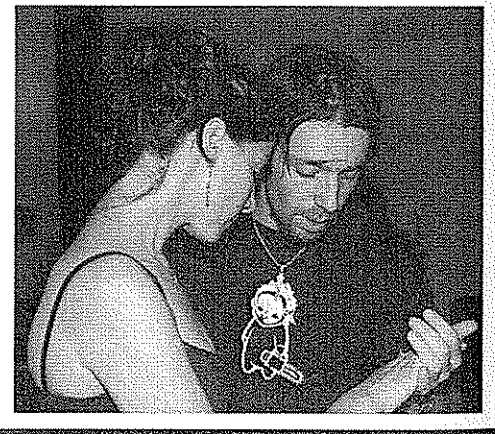
# 2º Encuentro Experimental Tango Esquel



del 9 al 13 de diciembre 2009

La segunda edición de este evento dio claras muestras de los efectos en el tiempo que dejó la experiencia del 2008, ya que no es por la voluntad sola del Grupo Tango Esquel, que se volvió a realizar; sino que, trabajamos con la premisa de leer el interés propio y de la comunidad tanguera en general, a fin de iniciar o no, cada año, la tarea de organizar y llevar a cabo el encuentro.

Cada vez más miembros de la comunidad en general se suman en apoyo a la propuesta (comerciantes, empresas, instituciones, agrupaciones, etc.), con lo cual entendemos que la repercusión crece y llega a personas y ámbitos que estaban de algún modo lejos de actividades de esta naturaleza.



*Alicia Mermoud*  
*Rubén A. Gutierrez*

Electrodomésticos  
Muebles - Rodados

Rivadavia y Av. Fontana - Esquel - Chubut - Tel. (02945) 450061  
Av. Fontana 210 - Trevelin - Chubut - Tel. (02945) 480613  
Email: [distribuidoramartin@speedy.com.ar](mailto:distribuidoramartin@speedy.com.ar)

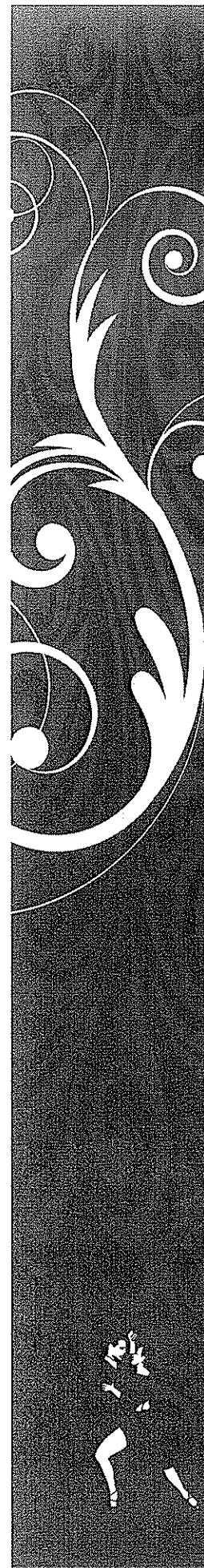
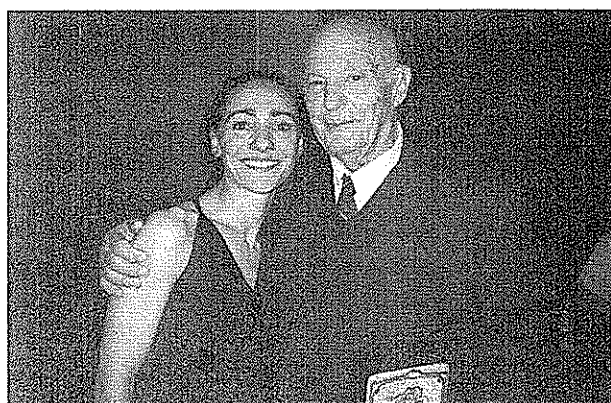
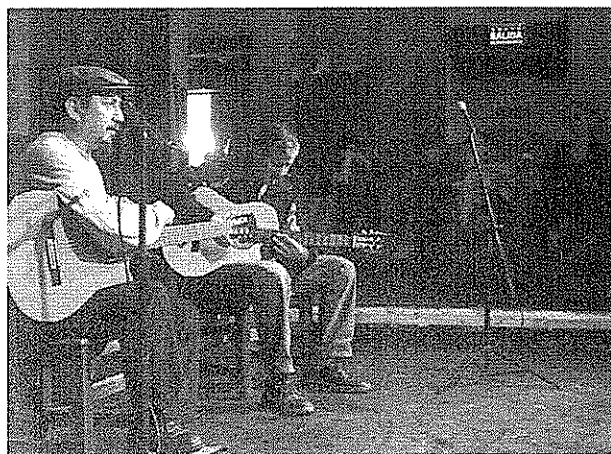


Participaron artistas locales, nacionales y extranjeros. Se destacó la presentación de la orquesta de mujeres "Las del Abasto" de la ciudad de Buenos Aires en la Milonga Central del encuentro convocando a gran cantidad de público. Esta orquesta de señoritas, es un sexteto que surge en el año 1999 con el fin de recorrer las diversas épocas del tango. Atraviesa un variado repertorio que incluye temas instrumentales y cantados dentro de los tangos, milongas y valsés que se han convertido en los representantes de nuestro patrimonio cultural.

**Artistas participantes:**

Miguel Trafipán, José Guarda, Ariel Manquipán, Eduardo Puyelli Jorge Junyent, Graciela Bonansea y Celia Fuentebuena, Cecilia Loffredo, Rosalie Wanka (Alemania) Luis León (Viedma, Río Negro); Pedro Gurich y Pamela Damia, (Bs. As.); Diego De Cara, Lucas Martín y Wanda Arca, Braulio Martos y Noelia Lorenzo (Neuquén); Nano Zanonni (Córdoba); Alberto Souto (Bariloche), Vocetto Trio (Bs. As.), Nadine Alemán (Esquel), Marta Prato (Córdoba); Sabrina Mayorga (Neuquén).

Un especial reconocimiento a la artista plástica Gisella Odriozola, (Puerto Madryn) autora de la imagen del encuentro 2009 y 2010.



# III Encuentro Experimental *Tango* *sentido*

de 14 al 21 de Noviembre 2010



Seguimos apostando a fortalecer y propiciar el desarrollo de los dos núcleos que sostienen el espíritu de este evento: la creación artística y la formación. Lo que se destaca de este año es que se realizaron, por primera vez, actividades vinculadas con la experimentación e investigación de los lazos entre el Tango y la Danza Contemporánea.



## PROPUESTAS Y ARTISTAS:

Por el lado de la formación en tango bailado, dos parejas de estilo y estéticas diferentes, trabajaron bajo la modalidad de seminarios intensivos: Nano Zanoni y Romina Pereyra (Córdoba); y Luis León (Viedma) y Cecilia Loffredo

En cuanto a la creación se realizó como primera experiencia, un proceso experimental de composición guiado por dos reconocidas bailarinas y maestras





invitadas de Danza Contemporánea: Nidia Martínez Barbieri y Manuela Victoria Montalto; quienes trabajaron con el tango como temática, realizando una INTERVENCIÓN URBANA, como cierre del proceso creativo.



III Encuentro Experimental de Tango  
**TANGO SENTIDO**  
 2010  
 14 al 21 de Noviembre

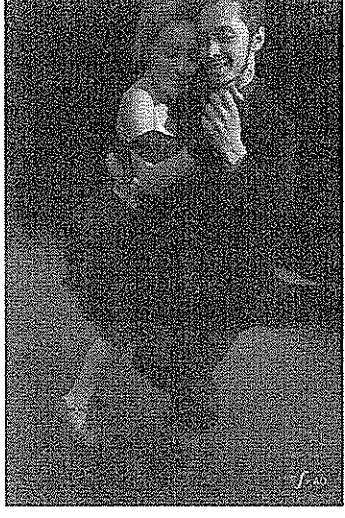
Esquel - Trevelin - Chubut - Patagonia Argentina  
 tangoesquel@gmail.com  
 Esquel Trevelin  
 Declarado de Interés Municipal Res. 2141/10

Se presentó "LA CRÍTICA CLANDESTINA" de Gral. Roca, una joven y talentosa orquesta de tango integrada por 14 músicos, quienes realizaron una presentación en el marco de la Milonga de Gala en la Asociación La Española. Se realizó en este conocido salón de la ciudad, ya que la cantidad de público asistente fue mucho más numeroso que en los encuentros anteriores.



Al mismo tiempo, se habilitaron distintos espacios para que, artistas locales muestren su trabajo, a través de exhibiciones, muestras audiovisuales, espectáculos y performances: Puchero Demo Skate; Dana Parisi con la muestra plástica "Mística", Teatro: "Pas de deux" con la actuación de Hernán Varela y Graciela Castro, Dirección: Julio Benítez. Soledad Brunatti, cantante de Tango.

Se destaca la presentación del Grupo Teatro del Tablón con la obra "Yo no sé qué me han hecho tus ojos" de Nené Guitart, actuación de Graciela Bonansea, Graciela Castro, Cecilia Loffredo y Darío Castro. Dirección de Daniel García. Puesta en escena desde los lenguajes del teatro, la danza contemporánea y el tango.



# 4º Encuentro Experimental Tango invisible

Del 20 al 27 de noviembre 2011



Las propuestas de formación de este año, se sostuvieron en la premisa: **Todos podemos bailar.** Entendiendo al tango como el arte del encuentro, una danza de improvisación y contacto. Puede ser muy simple, si prevalece la escucha, ya que ella, desde esta perspectiva, no impone recetas.



Sin embargo, la sencillez y la libertad para bailar no se alcanzan tan fácilmente, es necesario generar las condiciones para que esto suceda en cada uno y en cada pareja. Este fue el objetivo de los seminarios de Tango Invisible 2011, propuestos como un trayecto: desde el Contact > Improvisación (Cristina Turdo- Bs As.), pasando por el tango Sensodinamia (Natacha Iglesias- Bs As), hasta llegar al "Tango para Armar", como



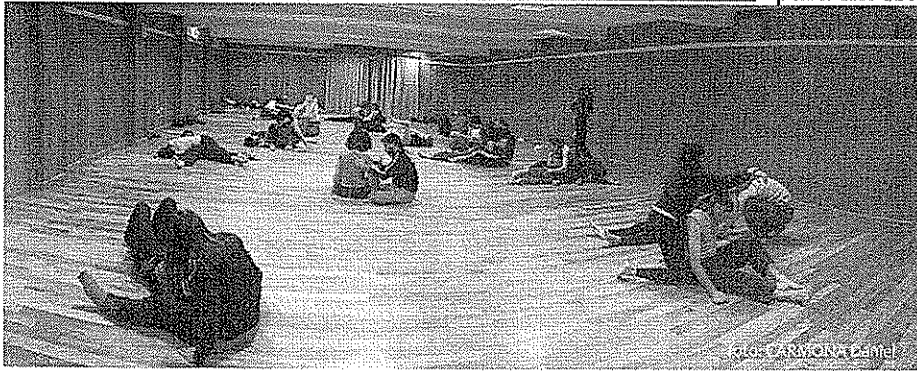


danza de pareja (Claudia Soto y Diego Santos- Bs As).

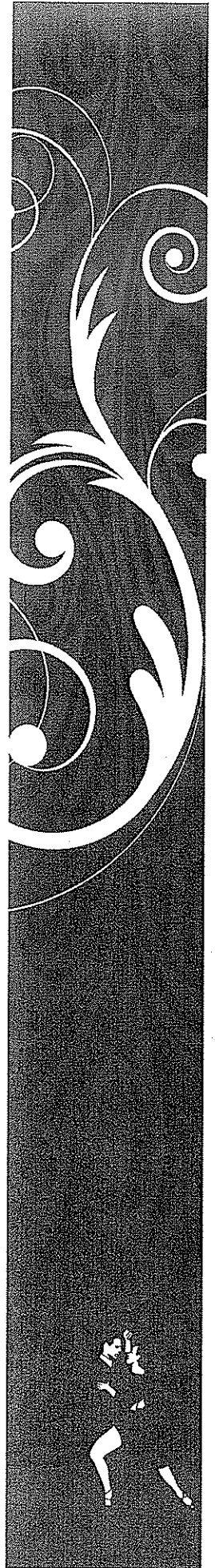
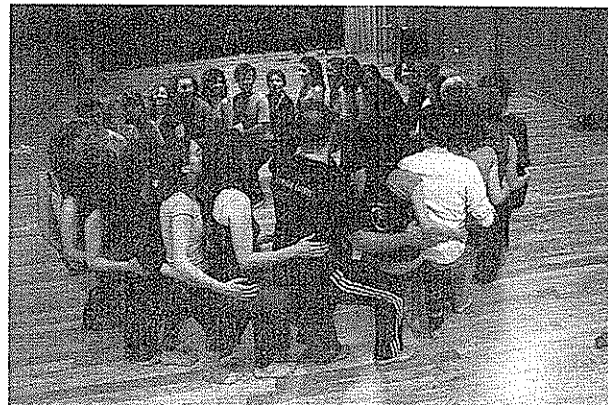
Se destaca en este recorrido la presencia de la maestra Cristina Turdo quien es uno de los referentes más importantes de esta danza en nuestro país. Se ha formado con diferentes maestros en los EEUU y Europa (Nancy Stark Smith, Dany Lepkoff, Andrew Harwood). Es titular de la cátedra de Contact Improvisación en el IUNA, y en el Posgrado: "Nuevas Tendencias contemporáneas de la Danza". Asiduamente da seminarios en Brasil, Chile, Paraguay, Uruguay, EEUU y Europa.



Asimismo, fue el primer año que se llevó a cabo un seminario de Tango para músicos, coordinado por el



Quinteto **ASTORMENTADOS**. Participó del mismo el grupo **ARCOS**, de la localidad de Trevelin, dirigido por Paz Misurelli, quien además tuvo a su cargo el concierto de apertura de esta cuarta edición.



# Encuentro Experimental de Tango Invierno

## Programa

### Con el Invierno:

Con el invierno,  
Morirá este inútil  
sueño de ser  
hombre,  
Cesará el perverso  
ademán de tu  
sonrisa,  
Extirparán el dedo  
ancestral de los  
fantasmas,  
Alguien sospechará  
de esta tristeza,  
Y clavará una flor  
en mi garganta.

Debrik Ankudovich

DOMINGO 29/7 CONCIERTO y ESPECTÁCULO  
APERTURA DEL ENCUENTRO  
21 hs ASTORMENTADOS QUINTETO (Repertorio Piazzolla)  
"Ubuntu" ContactTango  
Presentadores: Elda Griffith y Eduardo Delgado (México).  
Auditorium Municipal- Belgrano 330- \$40

Del LUNES 30 de julio al JUEVES 2 de agosto SEMINARIOS  
De 19 a 22 hs en Centro Cultural Melipal - Av. Alvear y Av. Fontana

-PARA MÚSICOS: con ASTORMENTADOS QUINTETO.  
Clases por instrumentos y ensamble.  
VIOLÍN (Pablo Norberto Borghi), PIANO (Juan Ignacio Esteguy),  
GUITARRA (Nicolás Garay); BANDONEÓN (Adolfo Trepiana),  
y CONTRABAJO (Javier Arteaga)-

-PARA BAILARINES: Con NATACHA IGLESIAS.  
Temática: musicalidad en el tango.  
Los seminarios tendrán espacios de trabajo en conjunto  
(bailarines y músicos)

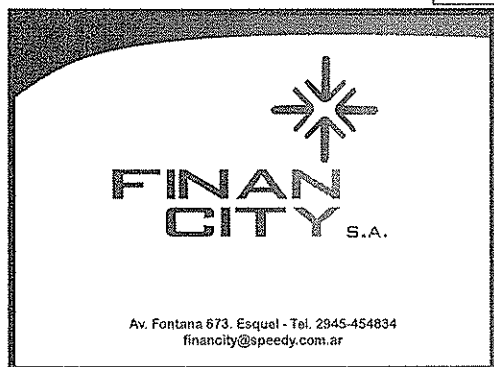
Les solicitamos a todos los interesados que se inscriban con anticipación ya  
que NO SE REALIZARÁN INSCRIPCIONES EL DÍA DE INICIO DE LOS SEMINARIOS.  
Cada seminario tiene un costo de \$250

### VIERNES 3/8 TEATRO

20 hs. "YO NO SÉ QUE ME HAN HECHO TUS OJOS" de Nené Guitart  
22 hs. "PROVOCACIÓN AL INVIERNO" de Alberto Villarreal  
En Tercera Llamada (Av. Alvear 1324 - Reservas al 02945 455387  
Cupos limitados) Entrada: \$35

### SÁBADO 4/8

TALLER DE TANGO EXPERIMENTAL "Nada fluye sin un desnivel fundamental"  
Con Braulio Martos y Cecilia Loffredo  
de 17 a 20,30hs. en el Centro Cultural Melipal. \$ 50  
MILONGA de GALA "INVIERNO"  
ASTORMENTADOS QUINTETO Repertorio Tradicional  
22 hs Salón La Española (Rivadavia y Mitre-) \$ 40



www.tangoesquel.blogspot.com  
tangoesquel@hotmail.com / tangoesquel@gmail.com/  
02945- 15 583256 / 15 584469

## ASTORMENTADOS QUINTETO TANGO



Astortmentados Quinteto es una agrupación de jóvenes músicos argentinos de Buenos Aires que se propone recrear algunas de las obras más emblemáticas de Astor Piazzolla, en su recordada e innovadora formación de quinteto.

Basados en los arreglos originales de este genial bandoneonista le dan un toque personal a sus interpretaciones musicales.

Astortmentados está conformado por una camada de ex alumnos de la Academia Nacional del Tango y de los Conservatorios Astor Piazzolla, Ciudad de Buenos Aires y Juan Manuel de Falla, quienes hace tiempo ya dedican su vida a la música contando además de este, con varios proyectos musicales. De la admiración al talento, la dedicación y obra del maestro, es que surge la idea de formar el quinteto e interpretar lo más fiel a su estilo posible las obras de Astor Piazzolla, más precisamente las de su Nuevo Quinteto de Tango, fundado en 1960. Es aquel quinteto el que daría a conocer todas las composiciones que dieron forma a su estilo y que serían las más recordadas.

Entre ellas se encuentran las estaciones (Verano Porteño, Otoño Porteño, Invierno Porteño, Primavera Porteña), la serie del Ángel (Introducción al Ángel, Milonga del Ángel, Muerte del Ángel y Resurrección del Ángel), la serie del Diablo (Tango Diablo, Vayamos al Diablo, Romance de Diablo), Revirado, Francanapa, Buenos Aires Hora Cero, Decarissimo, Michelangelo 70, Concierto para quinteto y Fugata, entre otros que integran nuestro repertorio.

Sus integrantes son Adolfo Trepiana en bandoneón, Nicolás Garay en guitarra, Javier Kase en violín, Javier Arteaga en contrabajo y Juan Ignacio Esteguy en piano.

*"La música unifica la danza.*

*La música nos permite habitar más de un cuerpo, recorrer más de una dimensión.*

*La música hila el movimiento y hace guirnalda de corazones felices."*

## Natacha Iglesias



*Nacida el 10 de diciembre de 1972, Desde muy chica se interesó por el movimiento. A los 16 años formó parte del elenco del grupo de danza teatro del*

*Centro Cultural Rojas (Bs. As.). Al terminar el Secundario Comercial, hizo el ingreso a la Escuela Nacional de Arte Dramático, al mismo tiempo que estudiaba Teatro antropológico. Quiso la mala suerte que sufriera un accidente de columna en esos años, lo que la llevó a una profunda indagación para mejorar su salud, haciendo estudios de bioenergética, eutonía, Feldenkrais y sistema Mildderman, enriqueciendo enormemente su sensibilidad y potencial de abordaje motriz.*

*En 1996 descubrió el tango y desde entonces se dedicó al estudio minucioso de la danza dedicándose por completo. Buscando siempre el movimiento orgánico y saludable estudió con los profesionales más reconocidos del mundo del tango (Carmona, Dinzel, Naveira, etc). Finalmente conoce a Mario Rizzo, bailarín y maestro autodidacta de hip hop y breack dance, con quien desarrolla su danza de tango moderno a la que llamó tango sensodinamia®. En los últimos 9 años, por su investigación creativa ha sido invitada a dar seminarios a varias ciudades de Alemania, Italia, Luxemburgo y México. En Berlín hizo cursos de Body Mind Centering y en México hizo seminarios de conducción de grupos en el Imase (Educación por las artes).*

*Es directora del festival OBJETIVO TANGO, orientado a aprendices y maestros dedicados a la investigación de la enseñanza y aprendizaje del tango danza.*

*Desde el 2002 da clases regulares a grupos en La Catedral del Tango, La Fundación Tango Argentino, el Centro Cultural Borges y en su estudio (Escuela Salvador) Durante el 2010 fue directora de enseñanza y montaje de coreografías de un proyecto de integración grupal del sector de Recursos Humanos de EXXON.*

# Teatro

En Esquel, durante el mes de abril de este año, se llevó adelante un proyecto creado por un grupo de artistas de Argentina y México, del cual surgió la obra **"Provocación al Invierno"** de **Alberto Villarreal**. Dicha experiencia se planteó como la aplicación práctica a una serie de postulados sobre la actuación entendida como campo de investigación del ser y estar en el mundo. Se buscó hacer de la actuación no sólo un medio de la estética sino un modo de probar otras posibilidades de la condición humana. Pensar al teatro como un laboratorio de lo humano en sí, por medio del convivio entre extraños; como espacio comprimido de la condición del ser y no meramente como su representación.

El proyecto fue realizado por el Grupo Teatro del Tablón, dirigido por Daniel García; que con más de treinta años de trayectoria emprende este trabajo donde ha invitado al dramaturgo y director mexicano Alberto Villarreal a dirigir esta exploración sobre los nuevos modelos de la actuación contemporánea.

El equipo de actores está formado por Graciela Bonansea, Cecilia Loffredo, Eduardo Delgado y Dario Castro que han trabajado en un taller para producir un montaje que no se sustenta en una historia o en una construcción de personajes, ni siquiera en la idea de oposición entre representación y presentación, sino en la base de pensar el actuar como estados de la conciencia y el tratamiento de la emoción como forma autónoma. El reparto ha generado un discurso que pretende reunir dos temperamentos: el de las mesetas

de la Patagonia argentina y el de los desiertos de la California mexicana. Ambos con la idea de provocar, de acometer al invierno. El invierno como metáfora de la distancia. El invierno no sólo como estación en sí, sino como el blanco absoluto de una pantalla cinematográfica o el vacío de la memoria.

Desde el año 2000 el Teatro del Tablón trabaja con artistas de León, Guanajuato (México). En el año 2011, con la obra **"Yo no sé qué**



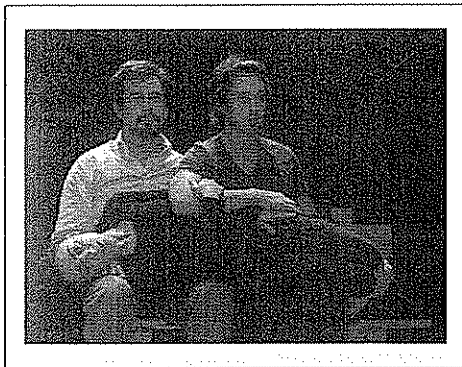
**La Torinesa**  
Envíos a domicilio  
San Martín y Bv. Mitre  
Esquel - Tel: (02945) 454810  
Av. San Martín 246  
Esquel - Tel: (02945) 454810  
Horarios

**envases&etc**  
Descartables - Gastronomía - Papelería  
Rivadavia 1172 - Esquel  
Tel:(02945) 454810

**Enfocia**  
25 de Mayo 633  
Esquel - Chubut

RELOJERIA  
**El Rubi**  
De Norma Haydee Baudino  
ARTICULOS PARA REGALO  
9 de Julio 1011 - Esquel - Tel. 452868

**Gonzi y Fede**  
Fiambrería y Quesería  
San Martín 782 - Esquel  
(frente a la plaza)



me han hecho tus ojos”, ha realizado una gira por diferentes estados de México participando en Festivales y coloquios. Actualmente trabajamos en proyectos que tienen como objetivo, construir un nuevo sendero de intercambio espacial y creativo, con artistas mexicanos.



**“Yo no sé qué me han hecho tus ojos” de Nené Guitart**

**Puesta en escena desde los lenguajes del teatro, la danza contemporánea y el tango**

Con Cecilia Loffredo y Dario Castro. Dirección: Daniel García  
La obra está basada en la vida de la popular cantante argentina Ada Falcón, quien se convirtió en un mito del tango en las décadas de 1920 y 1930. Inspiró a Canaro en la escritura y composición de “Yo no sé qué me han hecho tus ojos”, el vals que ella hizo célebre. Fue una de las grandes divas de la época. En 1935, decidió que cantaría sin presencia de público, y se habilitó en Radio El Mundo una sala especialmente para ella. Hacia 1940 terminó escondiéndose de sus propios músicos y cantando detrás de un cortinado. En 1942 grabó su último disco. Poco después repartió todos sus bienes y se fue con su madre a Salsipuedes, Córdoba. Se retiró muy joven y la leyenda sobrevoló su historia hasta su muerte. Ada Falcón fue excéntrica, vanidosa y arrogante, pero por su belleza y sus grandes condiciones artísticas se constituyó en uno de los hitos de las voces femeninas de nuestra música popular.



Premios: Mejor actuación a Cecilia Loffredo y Mejor dirección y articulación de lenguajes expresivos a Daniel García. Selectivo Provincial Fiesta Nacional del Teatro, 2010. Instituto Nacional del Teatro 2010.

**RIVADAVIA 1009  
ESQUEL . CHUBUT**

**Serenata**  
gelato & caffè  
Rivadavia 939  
Esquel. Chubut

**Bolsa** de **Ski**

**DANIEL R. LEDESMA**

Arenado de metales, piedras, cabañas, etc.  
Alquiler de compresores, motocompresores y martillos neumáticos  
Perforadora de roca. Cemento expansivo.

**Te. (02945) 453490  
Cel: 15443641**

**ESCRIBANOS**  
REGISTRO NOTARIAL N° 73

Dr. Juan Cruz Lagos  
Dra. Ana E. Mac Karthey

San Martín esq. Sarmiento (9200) Esquel - Chubut  
Tel/Fax: (02945) 45-1000/45-5363  
Cel: (02945) 15090840/15680359  
Email: [escribanialagos@esquel.com.ar](mailto:escribanialagos@esquel.com.ar)  
[escribanialagos@speedy.com.ar](mailto:escribanialagos@speedy.com.ar)

# El impulso invernal: danza de la transformación

Por Natacha Iglesias

El porvenir es tan irrevocable  
Como el rígido ayer. No hay una cosa  
Que no sea una letra silenciosa  
De la eterna escritura indescifrable  
Cuyo libro es el tiempo. Quien se aleja  
De su casa ya ha vuelto. Nuestra vida  
Es la senda futura y recorrida.  
El rigor ha tejido la madeja  
No te arredres. La ergástula es oscura,  
La firma trama es de incesante hierro  
Pero en algún recodo de tu encierro  
Puede haber una luz, una hendidura.  
El camino es fatal como la flecha  
Pero en las grietas está Dios, que acecha.


Jorge Luis Borges  
Para una versión del "I King"

*Las fuerzas de la vida se retraen al interior de la tierra. Las aguas se congelan. Los árboles han soltado todas sus hojas. El flujo de la vida es un latido profundo. No le tememos al invierno porque sabemos que es inevitable. Tenemos leña en nuestros hogares, abrigo, comida. El tiempo de la decadencia no durará eternamente. Tenemos plena certeza de que todo está en su camino y de que las fuerzas vitales volverán a brotar. Sin embargo, no dejamos de proteger nuestra llama interior, la que volverá a crecer, sin dudas, llegado el momento. Acompañamos ese movimiento con naturalidad.*


*Pero hay inviernos e inviernos. Hay inviernos dentro del invierno cuando ciertos acontecimientos en la historia nos despojan de nuestras reservas, de nuestra sapiencia para afrontar el momento del vacío natural. Entonces necesitamos crecer, generar nuevos conocimientos, estudiar nuestras creencias y modificarlas para adaptarnos y sobrevivir al invierno abismado. En esas circunstancias necesitamos hacer un salto cuántico en nuestra evolución. Ya no podemos seguir con las acciones de la costumbre porque sencillamente no nos alcanza el caudal de sabiduría que tenemos para enfrentar la fuerza oscura que se nos presenta.*







*En la doble capa de tinieblas no alcanzará la leña ni el abrigo ni la comida. Tal vez no estén los seres queridos para abrazarnos. Esos inviernos nos empujan a nuevos horizontes. Nos suben a un barco rumbo a lo desconocido. Ahí, ¿ves? En esta foto está tu abuela y la mía. Tu bisabuelo y el de él. ¿Los ves? Este es el puerto de Buenos Aires cuando llegaron buscando las primaveras en estas tierras. Venían envueltos en un frío profundo de guerra. Fue entonces cuando el tango fue abrigo, leña y abrazo. Fue familia y mate caliente. El tango fue un río de deshielo para esos corazones y hoy nosotros bebemos de ese río. Conservamos y transmitimos el conocimiento para hacerlo brotar cuando un invierno inesperado nos azota. Es un regenerador natural del tejido cardíaco y social. Lo sabemos, claro que sí. Es nuestra herencia. Nuestro derecho.*



*Pero también sabemos que para derretirse, el río se toma su tiempo. Tiene su ritmo y su camino para fluir. Por eso no nos confundimos con el arrullo de sedas palpitantes. Por eso no tiramos ventolín a dos manos ni nos metemos el tapadito de armiño. Conocemos la materia prima de nuestro corazón y somos perfectamente concientes de que ese es el cauce por donde se hila la primavera. Por eso nuestro tango no es nuevo. Es viejo como el pulso de la humanidad. Podemos adaptar su forma en base a las necesidades profundas como hacen las plantas cuando crecen en otras latitudes. Como se modifica lentamente la vida en base a la evolución. Nos movemos diferentes pero buscando lo mismo de siempre: rellenar con vida fluyente los huecos oscuros y mantener el ecosistema de nuestra creatividad en estado de salud.*

*Todo proceso tiene su invierno, su primavera, su verano y su otoño y no hay riqueza que pueda modificar ese ciclo natural, así como no hay juventud para siempre. La belleza de un bosque está dada por sus flores y por sus ramas secas. Por eso la danza que proponemos es la que contempla nuestro vacío como parte de la armonía del movimiento. Es la danza que acepta el dolor como impulso creativo. Es la danza que acepta al otro así como es. Aceptación no es falso halago, es amor por lo que es. Es la danza que enciende el fuego de la hoguera frotando dos palitos para cocer una sopa caliente. Es el yuyo sabio que cura el reuma. Es el trabajo arqueológico de descubrir los huesos de nuestra calavera. Danzamos y transformamos. Unimos y exorcizamos. Lloramos y nos limpiamos. Brillamos y deshielamos. Amamos y aceptamos. Llegamos a la cima de nuestro verano y otra vez la decadencia nos empuja. Pero no nos importa, sabemos que podemos volver a empezar y en cada vuelta conseguimos saber algo más de la vida y de la danza, que son en definitiva la mismísima cosa.*

# A 20 años de la muerte de Astor Piazzolla



La figura del bandoneonista y compositor Astor Piazzolla impone una certeza: ya nadie escribe tango sin acudir a su referencia y, a la vez, por el enfoque personal de su estética, su huella es difícil de seguir sin incurrir en la copia o en los límites del ejercicio de estilo. Es uno de los músicos de tango más importantes del siglo XX. Nació el 11 de marzo de 1921 en Mar del Plata; vivió 71 años en los que modeló una obra con alrededor de mil composiciones originales.

Formado en la música erudita y entrenado en el discurso musical del jazz, Piazzolla impregnó al tango de una estética más rica y compleja, con un estilo singular y poderoso que combinó elementos nuevos con el pulso natural del género. A los 8 años, su padre le regaló un bandoneón e inició sus estudios, que tuvieron una etapa esencial en Nueva York (donde su familia se radicó entre 1925 y 1936). La historiografía del tango se complace en destacar su temprano encuentro con Carlos Gardel en Manhattan, en 1934. Fue durante la filmación de la película "El día que me quieras", donde Piazzolla interpretó a un canillita. Detrás de escena, el joven Astor le mostró a Gardel su pericia con el bandoneón. "Vas a ser grande, pibe, pero el tango lo tocás como un gallego", sentenció el cantor.



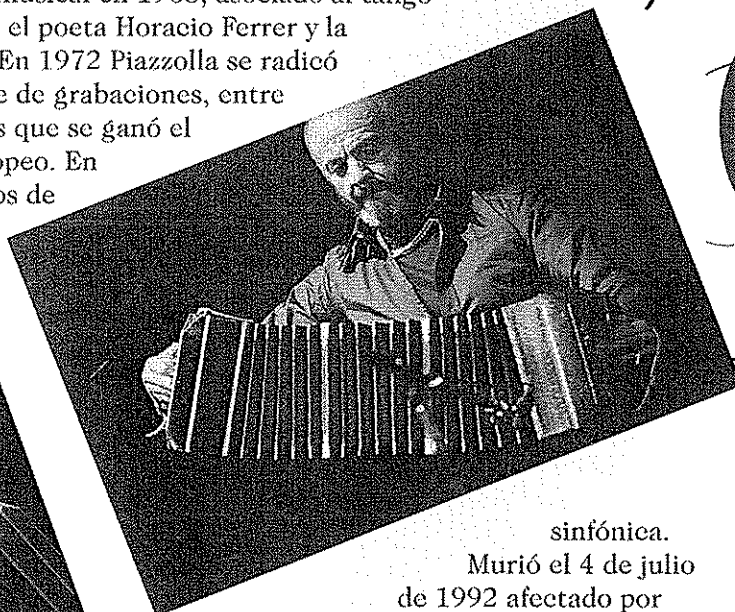
De vuelta en la Argentina, Piazzolla inició en 1941 una etapa de estudio decisiva: teórica con Alberto Ginastera y práctica con la orquesta de Troilo, donde fue bandoneonista, primero, y arreglador, después. A menudo Troilo debía moderar sus composiciones para no espantar a la ortodoxia tanguera y, sobre todo, para aplacar las quejas de sus propios músicos, que necesitaban horas de estudio para llevar al escenario las partituras del

bandoneonista. En 1944 abandonó la orquesta de Troilo para formar una propia, que acompañó al cantor Francisco Fiorentino, pero la experiencia sólo duró hasta 1949 cuando Piazzolla, decidido a investigar nuevos horizontes artísticos. En París, mientras estudiaba con la prestigiosa pedagoga Nadia Boulanger encontró su estilo personal y se reconcilió con el tango. Volvió a la Argentina en 1955 y formó el Octeto Buenos Aires (dos bandoneones, dos violines, contrabajo, cello, piano y guitarra eléctrica), que fue motor de innovaciones compositivas y significó la ruptura definitiva con el formato tradicional.

La experiencia del Octeto continuó hasta 1958, cuando Piazzolla lo disolvió para emprender un viaje a Nueva York. De esa etapa surgió el célebre "Adios Nonino", escrito a raíz de la muerte de su padre.

De nuevo en Buenos Aires, ya en los '60, Piazzolla conformó el Quinteto que fue, acaso, la formación que mejor expresó sus ambiciosas ideas musicales (bandoneón, violín, bajo, piano y guitarra eléctrica).

Inauguró un nuevo ciclo musical en 1968, asociado al tango canción, en conjunto con el poeta Horacio Ferrer y la cantante Amelita Baltar. En 1972 Piazzolla se radicó en Italia e inició una serie de grabaciones, entre ellas "Libertango", con las que se ganó el prestigio del público europeo. En sus últimos años, acaso los de mayor difusión de su música, intensificó su exploración en la música



sinfónica.

Murió el 4 de julio de 1992 afectado por una trombosis cerebral.

Veinte años después, el Conservatorio Superior de Música de Buenos Aires y el aeropuerto de Mar del Plata, su ciudad natal, llevan su nombre.

Su obra, inmensa, encontró inspiración en las innovaciones de Osvaldo Pugliese en piezas como "Negracha" o "La Yumba", pero sobre todo en aportes extraños al género como los del pianista y compositor de jazz estadounidense George Gershwin.

Incorporó al tango sonoridades hasta entonces consideradas disonantes, cadencias armónicas propias de otros géneros e impuso una célula rítmica diferente de la tradicional: agrupando las ocho corcheas del compás clásico de cuatro por cuatro en subgrupos de tres, tres y dos, con acentuación en las corcheas uno, cuatro y siete.

Fue también un gran polemista. Desde las trincheras de la palabra enfatizó contradicciones que, en más de un sentido, señalaban una distancia que su música no trazaba de forma tan categórica.

Al cabo, Aníbal Troilo, un guardián de la tradición fue, acaso y a pesar de las críticas que ambos se lanzaron en público, también quien mejor lo comprendió. Hoy, uno y otro, son parte de un mismo eslabón.



# Fiestas y diversiones en el pueblo

por Jorge Oriola

Esquel era un pueblo aislado en sus primeras décadas, pero no le faltaban diversiones. La gente desarrollaba una rica y variada actividad social y cultural. A los cines con sus bares, se agregaban los bailes que organizaban los naciotes clubes deportivos y las Asociaciones de colectividades, como "La Española". Obviamente, en los suburbios había bailes, y el sector masculino acudía normalmente al prostíbulo, a tomar unas copas, bailar, escuchar algo de música y cumplir con las "obligaciones" sexuales. Música hipaba, tarantelas, danzas árabes bien daban cuenta de los sectores extranjeros; polcas y chamamés por migrantes nacionales y también jazz y tango, a través de discos y fonógrafos como por orquestas, a veces locales, muchas veces en gira.

Algunos viejos vecinos comentan los muchos bailes que casi todos los fines de semana se producían tanto en los sectores populares como en "el centro", por ejemplo, en el salón de La Española o el de la Sociedad Rural y los clubes de fútbol. A los bailes más serios, las muchachas iban con sus padres. Una vecina dice: "... pero siempre ropa de gala, ropa fina y cuidando todos los detalles. Había una señora que nos hacía la ropa exclusivamente para esos bailes. (...) También se hacían bailes de carnaval y corsos callejeros, sobre la 25 de Mayo, con disfraces, desfiles de carrozas, pomos y serpentinas, premios y venta de palcos a los costados." Ella misma ganó premios vestida de gitana. "Después se bailaba en el Armonía. Los bailes también eran de disfraces." Los cines Armonía e Ideal tenían bares

anexos. Cuando las películas se daban por actos, entre uno y otro, mientras se preparaban los carretes para continuar con la función, el público acudía al bar. Muchos recuerdan el murmullo



incesante de la gente, el ir y venir apresurado de los mozos para atender los pedidos y ocupar todo el tiempo sirviendo cafés, bebidas, copetines. De pronto, una llamada, un aviso, y a volver a las butacas. La función continuaba. Pero la vida de estos bares céntricos, no empezaba ni terminaba con las funciones cinematográficas. Tenían vida propia. Billares, juegos de mesa, cartas o ajedrez, las consabidas tertulias de parroquianos y alguna que otra disputa,

bebidas de por medio, que no siempre terminaba bien. La música siempre acompañaba a los habituales y era común escuchar mediante discos de pasta a cantantes italianos, música española y tangos, los de moda en cada década.

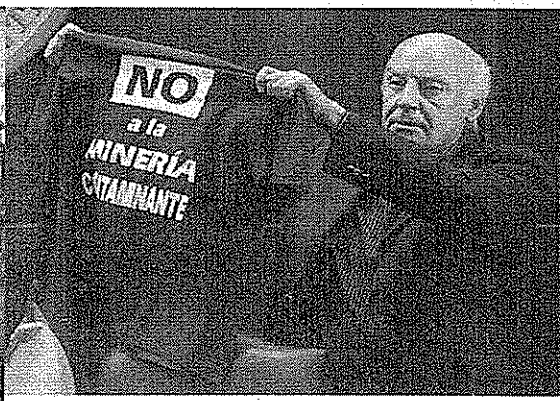
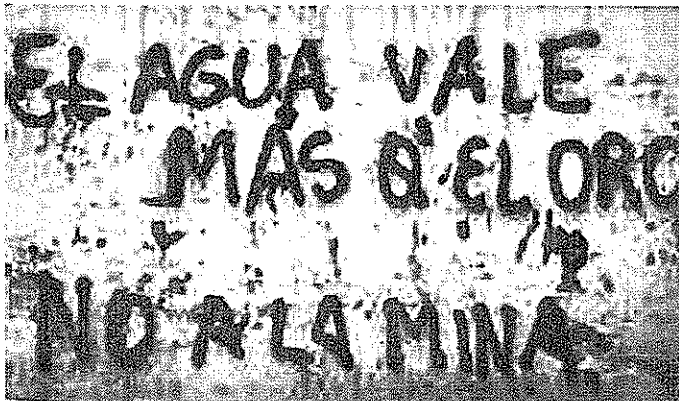
Todos los viejos vecinos consultados coinciden en cierto "status" que tenían los cines y bares; todos concluyen en que el Ideal era el más popular. Ambos, éste y el Armonía, traían espectáculos incluyendo piezas teatrales, pero no olvidan que la mayoría de los elencos que venían en gira, arribaban al Ideal. El hijo del dueño acota: "...colmaos españoles (andaluces), orquesta de señoritas, otras orquestas, magos y prestidigitadores, gente de circo; algunos se presentaban en el bar y otros en el cine. Y sigue: "Las orquestas de señoritas eran cuartetos o quintetos; ocasionalmente se sumaba algún músico del ejército; de todos modos apenas si en el palco podían subir un piano, por lo que las músicas nunca eran muchas." Sonríe cuando arroja otro recuerdo a la mesa: Rosita Liprino, que tocaba el acordeón a piano, era esposa de un peluquero del ejército. Ella, como otras señoritas, hacía bajar un cordel y los asistentes le adosaban un mensaje con pedidos de canciones y otros "variados contenidos."

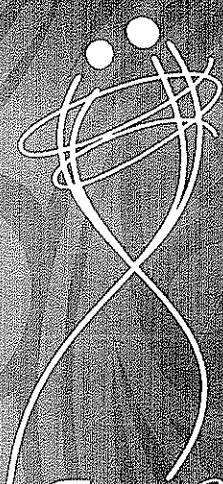
*En febrero de 1925 llega a Esquel la GRAN ORQUESTA TÍPICA anunciada en el diario "EL LIBRE DEL SUR". No quedó registrado el nombre de sus integrantes como tampoco el lugar físico donde el conjunto hacía sus presentaciones, sólo se sabe la identidad de los empresarios que contrataron a la misteriosa Orquesta, que eran propietarios del cine "MAITENIA". Si tenemos que remitirnos a las pruebas gráficas, los primeros compases que los salones del pueblo escucharon fueron del tango. Se puede especular con que las orquestas de entonces, debían agradar a un público heterogéneo de diversa procedencia cultural, seguramente se habrán escuchado entre tango y tango, algún valsecito, algún fox-trot, y más de un paso doble para los españoles que eran mayoría en el pueblo, encontrándose ya agrupados en "La Sociedad Española".*

"Los que cantaron antes" de Chele Díaz. Editorial Musiquel. Esquel, 2004.



**NO A LA MINA. SI A LA VIDA!**





Grupo Tango Esquel



Auspician:



Municipalidad de Esquel  
Subsecretaría  
de Educación y Cultura



Honorable Concejo Deliberante  
Honorable Legislatura Provincial  
Lotería de la provincia de Chubut

